

E6 - I... Can See All Of You

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

What would you do, Sissy...

[00:20] ---

if a clone of yourself
were to show up?

[00:29] ---

Good question...

[00:32] ---

I'd probably think
it was a little creepy,

[00:34] ---

and wish they would
get away from me.

[00:43] ---

Today's experiment is all done!

[00:48] ---

I made quite a mess
of things this time, though.

[00:51] ---

I wonder if they'll
be able to clean this up.

[00:54] ---

Well, I guess it doesn't matter.

[00:56] ---

I think I'll stop at the convenience
store on the way home--

[01:01] ---

Huh?

[01:21] ---

*sister's noise, I keep on looking
(sorrow of your heart...)*

[01:25] ---

*for where your lost heart is
(I shoot it down...)*

[01:28] ---

*Nobody can ruin the feelings
we've built up together*

[01:38] ---

The oft-repeated truth is still distant

[01:45] ---

while I am unable to sense your pain

[01:51] ---

*If the dreams you
committed to me that day*

[01:55] ---

end up tearing me apart,

[01:58] ---

don't ever let go of that hope

[02:01] ---

more precious than anything else

[02:06] ---

*Though once closer to you than anyone else
(sister's noise...)*

[02:10] ---

*I cannot hear your voice
(I find it out...)*

[02:13] ---

While the hands of time kept ticking away

[02:17] ---

I was finally able to find you

[02:20] ---

*sister's noise, so I keep on looking
(sorrow of your heart...)*

[02:23] ---

*for where your lost heart is
(I shoot it down...)*

[02:26] ---

*I promise to preserve the shared
smiles we both felt*

[02:33] ---

Nobody can ruin them now

[02:50] ---

Oh?

[02:55] ---

*Awesome, awesome!
What is this, a new technique?*

[03:15] ---

*Controlling the ironsand
with magnetism, huh?*

[03:18] ---

That's an interesting way to use it.

[03:25] ---

It can't be...

[03:28] ---

But then, once you know
how it's done, it's no big deal.

[03:34] ---

He took that,

[03:36] ---

and there's not a scratch
on him? What the...?

[04:03] ---

Huh? Such power...

[04:06] ---

Are you...?

[04:24] ---

W-What the...?

[04:27] ---

There's an esper that's
capable of shrugging off my attacks?

[04:33] ---

Ah, so that's it.

[04:35] ---

I was wondering what this was,
since it wasn't scheduled.

[04:38] ---

You're... the Original, huh?

[04:46] ---

The clones are supposed
to take the Original's place,

[04:49] ---

but if I go against you, that means,

[04:52] ---

I can condense these
lame chores considerably, right?

[04:57] ---

I'm starting to get awfully tired
of doing those. Would you mind,

[05:02] ---

Original?

[05:11] ---

Why...

[05:13] ---

Why are you
complicit in this project?

[05:16] ---

What? This is so sudden--

[05:18] ---

Answer me!

[05:19] ---

With the kind of power you've got,

[05:22] ---

it's not like they're
forcing you to do it, right?

[05:24] ---

What is your reason for
working with this crazy project?!

[05:28] ---

Did you have something
against her, or something?!

[05:31] ---

Reason? Reason, huh? Well...

[05:38] ---

...it's to acquire absolute power.

[05:43] ---

I don't mean being Level 5,
or Academy City's top dog,

[05:48] ---

or anything else
as piddling as that.

[05:51] ---

The kind of absolute power that
will not condone people

[05:54] ---

even thinking of challenging me.

[05:57] ---

I want "invincibility."

[05:59] ---

Being a Level 5,
you can understand that.

[06:05] ---

What are you talking about?

[06:08] ---

Absolute power? Invincibility?

[06:12] ---

That... That's why you're...

[06:23] ---

That's the reason why...

[06:25] ---

...you killed her?!

[06:41] ---

You make it sound so dirty.

[06:43] ---

Don't talk like it's murder.
The things I'm taking on

[06:47] ---

are manufactured
with the push of a button.

[06:53] ---

What are you so uptight about?

[06:56] ---

A-Ah, I get it. Sorry, sorry.

[07:00] ---

That was your ace-in-the-hole
move, wasn't it?

[07:05] ---

Man, even granted that
you're a Level 5, like me,

[07:08] ---

I'd never expected it to
be anything so miserable.

[07:16] ---

All right...

[07:18] ---

...now it's my turn.

[07:20] ---

The way you're looking,
though, I'm not expecting a whole lot,

[07:25] ---

but do try to at least
keep me amused, third-string.

[07:30] ---

"Just a moment, please.

[07:34] ---

It is feared that any
combat outside of the project

[07:36] ---

will introduce errors into
the computational predictions,"

[07:39] ---

reports Misaka.

[07:48] ---

"Especially since Big Sister is Level 5."

[07:51] ---

"The skew caused by such
combat would be extremely large."

[07:54] ---

"It is feared that far
from a shortening of time,"

[07:56] ---

"the very project itself..."

[07:57] ---

"...would be at risk of being ruined."

[07:59] ---

"Further, Misaka has..."

[08:00] ---

"in anticipation of the experiments
scheduled to take place later,"

[08:03] ---

"undergone various tuning,"

[08:05] ---

"and any alterations to the project
would be extraordinarily difficult,"

[08:08] ---

explains Misaka.

[08:10] ---

Tch, all right, I get it.

I was just teasing, that's all.

[08:16] ---

And stop talking round
robin-style. It's creepy.

[08:19] ---

Come to think of it,

I haven't introduced myself, huh?

[08:23] ---

Not satisfied with
just being the strongest...

[08:25] ---

I'm the one looking after your clones.

[08:29] ---

They're helping me
to achieve my "invincibility."

[08:31] ---

...a Level 5 who aims
for something even greater.

[08:35] ---

No doubt about it, this boy is...

[08:37] ---

I should be grateful to you.

[08:41] ---

Academy City's first-ranked
at controlling all vectors...

[08:45] ---

I'm Accelerator.

[08:48] ---

It's a pleasure.

[08:59] ---

Numbers 9995 through 10007, clear the rails.

[09:04] ---

Numbers 10008 onward--

[09:05] ---

What is wrong with you?

[09:09] ---

This is messed up.

Why are you going along with this project?

[09:14] ---

You're going to get killed.

[09:16] ---

I don't understand
how this can happen!

[09:20] ---

Why?!

[09:22] ---

You're alive, aren't you?!

You have life, don't you?!

[09:24] ---

Even such as you are?!

[09:29] ---

What is this?

[09:32] ---

What exactly is this...?

[09:36] ---

Misaka is a product
created for this project.

[09:41] ---

Artificial bodies with artificial minds.

[09:44] ---

She is a laboratory animal,
at a unit price of ¥180,000 each.

[09:52] ---

Goodbye then, Big Sister.

[09:58] ---

Y-Yes, that is right.

[10:01] ---

She has not come back here yet,

[10:04] ---

so I thought, maybe she
is at Miss Saten's place...

[10:08] ---

She hasn't come over here.
Have you tried over at Uiharu's?

[10:12] ---

I did hear from Uiharu--

[10:15] ---

Er, I mean... Yes, indeed.

[10:17] ---

If she is not at your place,

Miss Saten, then...

[10:20] ---

Shirai, I'm just guessing here,

[10:24] ---

but is it possible
that Misaka has a boyfr--

[10:26] ---

No, there is no way
something like that could happen!

[10:28] ---

M-My Sissy would never do
anything so improper!

[10:30] ---

Miss Saten,
I am disappointed in you!

[10:32] ---

Sissy belongs to me!
She belongs to me, alone!

[10:34] ---

I'm kidding!
I'm kidding! Uh, Shirai?

[10:39] ---

Hello?

[10:43] ---

What was that about?

[10:46] ---

Would you like to
offer your DNA map to us?

[10:52] ---

No!

[10:53] ---

They're not going to use our
DNA map to treat muscular dystrophy!

[10:57] ---

They're going to use it
as the basis to make clones!

[11:00] ---

They're going to start
their ridiculous experiment!

[11:03] ---

Which is why...

[11:04] ---

Mm-hmm!

[11:07] ---

Wait!

[11:08] ---

Listen to me! Please, listen--

[11:12] ---

I see. So you were
the cause of this, Big Sister.

[11:17] ---

The reason Misaka was made...

[11:19] ---

The reason Misaka is killed...

[11:21] ---

All of it...

[11:22] ---

Everything.

[11:30] ---

Oh...

[11:32] ---

I've been here all night.

[11:46] ---

"#6 I... Can See All Of You"

[11:47] ---

Long time no see.

[11:51] ---

I thought I saw a delinquent girl
staying up all night on the bench.

[11:55] ---

Regrettably, it looks like you
found out about the project, huh?

[12:00] ---

There is no way for
you to put a stop to it,

[12:02] ---

which is why I told
you not to get involved.

[12:05] ---

No, you didn't.

[12:07] ---

Oh, dear. Is that right?

[12:09] ---

Why?

[12:12] ---

Why are they able
to do something like that?

[12:14] ---

I don't know anything
about Level 6, or whatever,

[12:17] ---

but is it something they
want so badly, they'll kill so many?

[12:22] ---

Everyone involved
in that experiment is crazy.

[12:28] ---

It's not quite like that.

[12:31] ---

I won't deny that there is
something crazy about them,

[12:34] ---

but if we're talking about right
and wrong, that's another matter.

[12:38] ---

For example, suppose there
were a way to develop a miracle drug,

[12:40] ---

which could cure cancer,

[12:42] ---

but it required experimental
data from 20,000 guinea pigs.

[12:49] ---

You just thought to yourself
that there'd be no choice, didn't you?

[12:54] ---

That's a different argument.

[12:55] ---

Even though both are alive?

[13:00] ---

They are the same thing
to researchers, at least.

[13:04] ---

They are artificially produced
guinea pigs, made for the sake

[13:08] ---

of reaching Level 6. Of course,

[13:11] ---

there are those who are in
it for their personal interests,

[13:13] ---

and there are a few of them
who really do have a screw loose.

[13:17] ---

But they do not recognize
this as being murder.

[13:24] ---

And neither did I.

[13:28] ---

The reason you were spreading
those Money Cards around

[13:32] ---

was to interfere with
the experiments, right?

[13:35] ---

Yeah.

[13:37] ---

Why?

[13:39] ---

Why would you protect those creations,
who aren't even human?

[13:46] ---

When Project Radio Noise,
which would mass produce Level 5s,

[13:51] ---

was frozen, I left the
team temporarily. But...

[13:55] ---

...when the Sisters were
taken over by Project Level 6 Shift,

[13:59] ---

I was called in once again.

[14:04] ---

Following the start
of in-house experiments,

[14:06] ---

there are no particular problems
with their individual minds.

[14:10] ---

The Misaka Net also
appears to be problem-free.

[14:21] ---

Care for some? It beats being
looked at that way from over there.

[14:25] ---

What's this?

[14:27] ---

Tea.

[14:28] ---

It should be in with
the data input by Testament.

[14:32] ---

This is tea...

[14:42] ---

"It is somewhat different from
the Testament data," reports Misaka.

[14:47] ---

In addition to the tea leaves' flavor,

[14:49] ---

there is a subtle
sweetness and fullness to--

[14:51] ---

Oh, well, that's
because it's milk tea.

[14:54] ---

It's tea with milk
added to it. It's my favorite.

[14:59] ---

Milk tea...

[15:04] ---

I know it's been a long
time since we've met like this,

[15:06] ---

but you haven't changed
at all since the first "you," huh?

[15:13] ---

8911 units have been consumed
so far in in-house experiments.

[15:18] ---

In that time, your emotional
aspects haven't developed at all,

[15:22] ---

but rather, your memories
and experiences,

[15:25] ---

in pure data form, are all that
have been shared and gathered,

[15:29] ---

via the Misaka Network.

[15:32] ---

Which means that the next unit
will know the flavor of milk tea.

[15:35] ---

It's an absolutely fantastic
system, the Misaka Network.

[15:40] ---

"It is also thanks to
Testament," Misaka adds.

[15:45] ---

"It is through it that
the Misakas are programmed

[15:49] ---

to conceptualize feelings
and remember them as data.

[15:52] ---

As a result, the Misakas are able to readily face the experiments,"

[15:57] ---

says Misaka, expressing gratitude.

[16:04] ---

It's time.

[16:10] ---

Do you have anything to ask

[16:12] ---

before heading
out for external training?

[16:15] ---

"Is the air outside sweet?
Is it spicy?"

[16:21] ---

I was told that the
air outside is delicious.

[16:24] ---

Misaka prefers things
sweet, you see," says Misaka,

[16:28] ---

revealing her tastes.

[16:31] ---

Well, you'll find out
yourself once you head out.

[16:45] ---

The glare from the
sun is pretty strong today.

[16:50] ---

So, are you disappointed?

[16:52] ---

No, not at all.

[16:59] ---

A number of aromas are
stimulating my nasal cavities,

[17:03] ---

and filling my breast.

[17:05] ---

An irregular breeze blows through
my hair, sweeping past my body.

[17:10] ---

Light rays from the
sun beam down on my skin,

[17:14] ---

and I can feel my
cheeks taking in their heat.

[17:21] ---

The world... is such
a dazzling place, isn't it?

[17:28] ---

I hate to come across as so simple,

[17:32] ---

but from that moment, I could
no longer think of them as creations.

[17:37] ---

All because she seemed
so much more human than me,

[17:42] ---

who could only see the
world as this warped, ugly thing.

[17:48] ---

How do you see them?

[17:53] ---

I...

[17:55] ---

...don't want to consider
clones to be human.

[17:58] ---

Why help them, if they accept
that they're going to be killed?

[18:06] ---

However,

[18:07] ---

as for the folks who used my
DNA map in their two-bit experiment...

[18:14] ---

I don't intend to overlook them.

[18:21] ---

That's right. She called
here out of the blue,

[18:24] ---

asked me about some
kind of code, and... Wait,

[18:28] ---

Miss Shirai, you don't
know about this, either?

[18:32] ---

Sissy...

[18:35] ---

Sissy! What were you
thinking by not even calling...

[18:39] ---

Your clothes...
What happened to you?

[18:42] ---

Oh, well, you know...

[18:46] ---

Same thing as always.

I'm going to grab a shower, okay?

[18:49] ---

Um...

[18:50] ---

Sissy!

[18:53] ---

Yes?

[18:55] ---

Uiharu? Y-Yes,

just n-- I mean, late last night.

[19:00] ---

Yes, so there is

nothing to worry about.

[19:03] ---

Please relay the same to

Miss Haru'ue for me, okay? Bye.

[19:07] ---

Hello? Ah, Miss Saten...

Yes, late last night.

[19:12] ---

No, I told you,

you have it wrong, did I not?!

[19:15] ---

Yes, so really, there

is no need to worry. Yes...

[19:25] ---

Listen, Kuroko,

[19:27] ---

do you have a minute?

[19:30] ---

Sorry to worry you, everyone!

[19:32] ---

By way of apology, this

is my treat! Go on, dig right in!

[19:37] ---

This is amazing.

[19:38] ---

So tell us, Misaka,

[19:39] ---

where were you,

and what were you up to?

[19:44] ---

I wanted to see the stars.

[19:47] ---

The stars?

[19:48] ---

Yep, the stars.

[19:50] ---

Now and then, you get into kind
of a schmaltzy mood, you know?

[19:54] ---

Wanting to sit on the swing
at the park, swaying by yourself,

[19:57] ---

humming the Gondola Song to yourself,

[19:59] ---

and just stare up endlessly
into the starry sky, don't you?

[20:02] ---

No, I don't. I don't
even know what that means.

[20:07] ---

N-No, huh? Well, it doesn't
matter. It's just my mood!

[20:10] ---

Come to think of it,

[20:12] ---

did you figure out what
the code yesterday was for?

[20:15] ---

What code?

[20:16] ---

Oh, uh...

[20:17] ---

A-Ah, that!

[20:20] ---

That was... you see...

[20:27] ---

Sissy...?

[20:30] ---

Um...

[20:31] ---

Misaka,

[20:32] ---

are you all right?

[20:37] ---

I see you all...

[20:40] ---

I... can see all of you...
really... so...

[20:47] ---

Sissy?

[20:48] ---

The arcade!

[20:50] ---

Let's go to the arcade, Misaka!

[20:53] ---

It's been so long, and I want
to take on the punching machine!

[20:57] ---

Great idea! The arcade!

[20:59] ---

Ah... Then I want to do *this* again!

[21:03] ---

Oh, isn't that...

[21:04] ---

Great idea!

[21:06] ---

Let's go, let's go!

[21:08] ---

Let's go clear our heads.

[21:12] ---

Guys...

[21:13] ---

However, please
do not forget one thing--

[21:17] ---

Misaka, we're all here for you.

[21:20] ---

If you ever have
too much on your plate,

[21:22] ---

just say the word, any time, okay?

[21:29] ---

Mm-hmm.

[21:31] ---

It really has been a long time, huh?

[21:33] ---

How long has it been?

[21:35] ---

I wonder if the moles are still there.

[21:37] ---

I will show you my technique.

[21:39] ---

Fine, but you're not going to beat me!

[21:39] ---

Yes... I can see now...

[21:42] ---

Oh, yes I can!

[21:44] ---

Which is all the more reason...

[21:48] ---

However, as for
the folks who used

[21:51] ---

my DNA map in
their two-bit experiment...

[21:54] ---

I don't intend to overlook them.

[21:56] ---

You're kind of defiant, huh?

[22:00] ---

There are over twenty
facilities involved in this project.

[22:10] ---

Are you planning to do this alone?

[22:14] ---

Who do you take me for?

[22:19] ---

I am the one who sowed this seed.

[22:23] ---

I will be the one...

[22:26] ---

...to clean it up.

[22:29] ---

*While looking up
into an unfamiliar sky,*

[22:35] ---

always, always walking with you

[22:41] ---

*I was searching for
the future I thought I saw,*

[22:47] ---

so unlike the one up until a day ago

[22:53] ---

*When you touched my heart,
convinced by my blurred vision,*

[23:01] ---

that I was wandering

[23:05] ---

everything started changing

[23:09] ---

*After counting clouds until I grew
bored of it, they drifted far away again*

[23:16] ---

*I went after them, and found
my dreams for tomorrow*

[23:21] ---

*Assured that it's now or never,
your feelings get through to me*

[23:28] ---

*and someday, I'm sure,
I'll offer mine, too*

[23:33] ---

Like the clouds, gently, gently,

[23:39] ---

moving forever, forever forward

[23:47] ---

"Next episode preview"

[23:48] ---

"#7 I... I Want To Be Of Help To You, Sissy"

[23:48] ---

Ah, I'm still worried about Misaka.

[23:51] ---

Yes, indeed.

[23:52] ---

Summertime *manju* buns!

[23:52] ---

Miss Shirai?

[23:54] ---

Anshindo's summertime *manju
*buns, for a limited time only!

Revision #1

Created 2024-01-17 08:40:11 UTC by whimsee

Updated 2024-01-17 08:40:13 UTC by whimsee